



文、圖 | 洪文泉

Article, photos | Hung Wen-chuan

海空聯巡擴大威力掃蕩 驅離大陸漁船

Special joint operation via air and sea patrol sweeps and expels Mainland China fishing vessels



行政院海岸巡防署為落實維護海域治安，確保漁民權益，保護海洋生態資源，特別結合中部地區各海巡隊，以優勢巡防力量，規劃海空聯合方式，執行擴大威力掃蕩驅離大陸漁船專案勤務。

該次專案勤務於本（94）年3月17日上午9時假第三（台中）海巡隊隊部禮堂由代理隊長曾明川主持聯合勤前教育，參加人員計有台中、中部地區機動、新竹等海巡隊及中部地區巡防局第三岸巡總隊等4個單位所屬勤務人員；執勤重點針對進入禁限制水域非法捕魚之大陸漁船，除依據兩岸人民關係條例予以帶案查扣，沒入漁具、漁獲等處分外，並將大陸漁船上之起纜機具強制拆除沒入處分，避免驅離後再行捕魚作業；本次勤務共計出動巡防艦（艇）9艘，人員80名並申請空中勤務總隊直升機配合執行，掃蕩範圍涵蓋台中、苗栗、彰化以及澎湖四周之禁止及限制水域（領海基線起24浬以內），藉由強勢驅離作為，對從事海上不法及越界捕魚之大陸漁船產生嚇阻作用，展現海巡單位維護海上安全與漁業資源之決心。

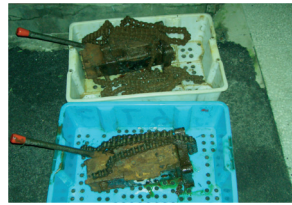
台中海巡隊去(93)年執行中部地區海域巡防勤務，計驅離大陸漁船511艘次、大陸漁民2696人次，帶案大陸漁船68艘、大陸

The Coast Guard Administration, Executive Yuan, in order to maintain the security of maritime region, insure the fishermen's equity, protect the maritime environment and resource, has especially assembled its mobile fleets in the central region to enforce a designed project in an aggregated dynamic sweep via air and sea in expelling infringing Mainland fishing vessels utilizing an advanced patrol strength.

This special operation has had a joint duty pre-briefing session held at the auditorium of the Offshore Flotilla 3 (Taichung), Maritime Patrol Directorate General in Taichung at 9:00AM on March 17, 2005, as presided by acting commander Tzeng Ming-chuan, with other three units, including the Central Sector Flotilla, Offshore Flotilla 12 (Hsinchu), Coast Patrol Corps 3, Central Coast Office partaking the action. A main purpose for this operation focuses on forbidding mainland fishing boats infringed restricted water for illegal fishing, which according to the Law of population relationship between Taiwan, R.O.C. and mainland China calls for the penal code of seizing the vessel, confiscating the fishing gears and fishery catch alongside an indictment, in addition to impounding the trolleys aboard the ship, disabling the ship from returning to fishing after being expelled. The operation deploys a total of nine patrol boats, 80 officers, and is joined by helicopters from National Airborne Service Corps, with a sweeping area that covers the restricted and banned waters (within 24 nautical miles from the baseline of Taiwan's territorial waters) off Taichung, Miaoli, Changhwa and around the Penghu island, where dynamic presence has been deployed to expel the illegal fishing vessels, intended to deter illegally infringing mainland fishing vessels, and to demonstrate the Coast Guard's strength in safeguarding Taiwan's maritime security and protecting fishery resources.



- 交付大陸漁船船長越區捕魚處分書情形
A snapshot depicting an illicit fishing warrant handed to a mainland fishing vessel captain



- 強制拆除沒入處分之大陸漁船起錨機控制器及鏈條
Illicit trolling devices and chains dismantled and confiscated under mandatory order



- 執勤同仁向越區捕魚大陸船員宣導相關法令規定
Enforcement officers recite relevant laws and regulations to mainland fishermen in illicit fishing infringement



- 海空聯巡強力驅離越區大陸漁船
A joint sea-aerial dynamic force assembled to expel infringing Mainland fishing vessels

漁民751人，取締3浬內拖網捕魚14件，查獲大陸漁船非法電魚1件，此次聯合中部地區各海巡隊共同執行威力掃蕩勤務，分別在台中縣大安溪及台中港西方外海20餘浬處海域，帶案越區捕魚大陸漁船5船48人，其中2船雖在距岸30浬外海域作業，依國防部93年6月7日(93)猛獅字第0930001493號「臺灣、澎湖及東沙地區限制、禁止水域範圍及事項」公告，修正臺灣、澎湖及東沙地區限制、禁止水域範圍，分別為自領海基線起24浬與12浬海域，復依「臺灣地區與大陸地區人民關係條例施行細則」第42條第3款有關大陸船舶未經許可進入限制、禁止水域從事漁撈行為，得扣留其船舶、物品及留置其人員之規定，遂將該2艘雖在距岸30浬外但已進入台灣地區限制水域內(領海基線起算24浬)海域漁撈作業之大陸漁船帶案留置調查，並處以沒入漁具、漁獲等處分，另海巡署為落實保護海洋工作，並製發相關宣導手冊由執勤同仁向大陸漁工加強相關法令規定宣導，以行動展現海巡單位保護我國漁民權益維護海域治安之決心。

海巡署為達淨化海域治安、保育海洋漁業資源之目標，相關聯合掃蕩勤務仍將不定期持續進行，同時籲請民眾若發現任何不法或需海巡署服務事項，可透過「118」服務專線通報，海巡署將立即處理。

(本文作者任職於第三海巡隊一組科員)

The Offshore Flotilla 3 (Taichung) has since 2004 begun to implementing coast guard patrol duties in the central Taiwan region, expelling a total of 511 mainland fishing vessels, reporting 2,695 mainland fisherman offenders, seizing 68 fishing vessels, arresting 751 mainland fishermen and cracking down 14 fishing vessels dragging net within three nautical miles, as well as uncovering one case of illegal wiring fishing by mainland vessel. The current joint force uniting various coast guard platoons in the central region in a dynamic sweep has begun at over 20 nautical miles off the shores of the Da An Shih in Taichung County and at the open seas west to the Taichung Port, where five mainland vessels and 48 fishermen found infringing Taiwan's territorial water have been reported, of which 2 vessels have been found working at beyond 30 nautical miles but are infringing the territorial waters of Taiwan (within 24 nautical miles from the baseline), which call for the two vessel be detained pending investigation as per stipulations set forth under a public announcement pertaining to the "Taiwan, Penghu, and Dongsha area's restricted and banned water territories and regulations, which revises the scope of the restricted and banned water territories around the Taiwan, Penghu and Dongsha areas to extend 24 and 12 nautical miles from the baseline, and as per provisions set forth under par 3, Article 42 of the "the implementation rule of Law of population relationship between Taiwan, R.O.C. and mainland China", which stipulates mainland vessel that enter restricted or banned water territories without authorization to engage in fishery catching act may have the vessel, articles seized, and the personnel detained. In addition, the Coast Guard Administration, in search of enforcing the protection of marine resources, has produced and distributed an awareness handbook that the associates could utilize to educate mainland fishery workers with relevant laws and regulations of the Republic of China, utilizing tangible action to show Coast Guard units' determinations to protect Taiwan fishermen's equity and enforcing sea territory security.

The Coast Guard Administration, in order to maintain the security of maritime region, and preserve marine fishery resources, is committed to staging ongoing, random joint sweeping missions, and does urge the public to call "118" toll free hotline when coming across any unlawful doing or of any incident that requires the assistance, and the Coast Guard will respond to the call at once.

(The author: an officer of first section, Offshore Flotilla 3 (Taichung), Maritime Patrol Directorate General)